香港十五家廠商出品獲美商行頒獎狀

足見香港出品精良市場遠伸海外

（香訊）美斯公司，爲美國規模龐大之百貨公司，該公司遠東區採購經理戴維士，昨假文華酒店廿四樓東廳舉行鷄尾酒會，並頒贈獎狀與香港十五家廠商，以答謝彼等之出產品精良，價格公道及與該公司之充分合作。

與會嘉賓除該等廠商之東主外，尚有貿易拓展委員會主席周錫年爵士，及該會執行主任柯里芬等。

據戴氏透露：美斯公司首於一九五九年九月初，即在香港成立採購辦事處，採購各種各式物品其交易廠商超過一百家以上，下述之十五廠家，經被該公司選爲第一批之優異供應者。

該等廠家之產品，曾經不斷供應美斯公司分設在各地之百貨商場出售，其項目包括高貴之女子時裝，廉宜男孩恤衫，原子粒收音機及毛巾等，美斯公司在香港採購時所付出之代價甚大，在某些品類上其貨價可達數百萬美元，此次得獎之廠商名單如下：

運通製衣廠有限公司，永南有限公司，裕泰有限公司，金鳳有限公司，標準織造廠，龍苑，東方製衣有限公司，環球籐器塑膠廠，利登織造廠，榮泰織造廠，偉興織造廠，恒生毛巾廠，（以下爲譯名）愛瑪兒公司，波妮氏及國際原子粒收音機製造有限公司。

各地通訊

八月六日止一週內發現痲瘋病症六宗

患傳染病死者共三十二人

生一八一二人死三三二人

（香港訊）官方發表衛生統計數字，截至八月六日止之一週內，死於傳染病者三十二人，前一週則爲三十八人。

上述三十二人中，死於肺病者廿四人，痲疹五人，阿米巴症二人，白喉一人。

同期內，呈報肺病共一六二宗，由本年初起計共六，一〇七宗。

該週內呈報之其他傳染病，計有痢疾（桿狀菌）九宗，痲疹四七宗，眼炎三宗，阿米巴症四宗，腸熱六宗，副腸熱一宗，痲瘋大宗，百日咳五宗，瘧疾八一二人，計港島三九六人，九龍一，〇四三人，新界三七三人，因各種原因而死亡者三三二人，計港島八七人，九龍一九五人，新界五〇人。

會考落第神經失常

身懷雙刀闖入醫務所刺傷三男女

入青山醫院療治康復出院判簽保守行爲

被告蘇恩賢，廿六歲，無職業，被控：（一）一月十一日，在九龍地區，非法傷害姚寶鎰，（二）同日同地，非法傷害女子陳寶蓮，（三）同日同地，非法傷害伍勝。

案由巴恩法官審訊，油蘇地偵緝主任李福基主控。

案情透露：本年一月十一日下午四時卅分，被告手持一把東洋刀及一把生果刀，進入彌敦道三三一號A三樓姚寶鎰醫生診症室，刺傷姚醫生之胸部，前額，左右臂及左腿，姚醫生之妻陳愛蓮入診症室，意圖協助丈夫，以右手緊抓被告之兇刀，致手指及手掌均受傷，當時，姚醫生之友伍勝在場，正擬拯救姚醫生時，亦遭被告刺傷左腕及手掌，被告曾追刺兩女護士不遂，事後，三傷者送伊利沙伯醫院救治，留醫至一月十四日出院。

案發時，適油蘇地偵緝主任李福基控：（一）一月十一日，在九龍地區，非法傷害姚寶鎰，（二）同日同地，非法傷害女子陳寶蓮，（三）同日同地，非法傷害伍勝。

案由巴恩法官審訊，油蘇地偵緝主任李福基主控。

案情透露：本年一月十一日下午四時卅分，被告手持一把東洋刀及一把生果刀，進入彌敦道三三一號A三樓姚寶鎰醫生診症室，刺傷姚醫生之胸部，前額，左右臂及左腿，姚醫生之妻陳愛蓮入診症室，意圖協助丈夫，以右手緊抓被告之兇刀，致手指及手掌均受傷，當時，姚醫生之友伍勝在場，正擬拯救姚醫生時，亦遭被告刺傷左腕及手掌，被告曾追刺兩女護士不遂，事後，三傷者送伊利沙伯醫院救治，留醫至一月十四日出院。

案發時，適油蘇地偵緝主任李福基，探目陳漢，幹探馮有區，李全，劉崇仁及梁玉階等在附近當值，立將被告包圍，並將其手上双刀搶去，斯時，被告突暈倒地下，送伊利沙伯醫院留醫至一月十四日始恢復知覺，曾向當值醫生表示，彼於數日前殺死數人，將被警方控告謀殺罪。

一月十八日，經醫生檢驗後，證明被告神經有問題，根本不能自己控制其行爲，乃轉送青山醫院留醫。

八月十八日，被告康復，獲准離開醫院時被捕。

警方調查後，顯示被告犯罪時並無顯著之理由，被告雖與姚醫生份屬遠親，但被告只於案發前許久曾至姚醫生處接受治療。

被告曾受高中教育，一九五九年參加中學會考落第後，却神智有異，少與家人談話，每每無故大罵鄰人。

控方指出：被告無犯罪紀錄。

青山醫院醫生袁世明（譯音）向庭表示：被告已康復，不致對公衆有害。

法官聆畢，輕判如上，判案後，並盛讚上述警探勇敢能幹。【續完】

駐港防軍軍費增加

（香港訊）香港總督戴麟趾爵士伉儷及女公子嘉芙蓮小姐，於八月廿六日下午三時卅五分乘泰航班機由倫敦經曼谷飛返港，昨在機場歡迎者有輔政司祁濟時，駐港英軍總司令華智禮中將夫婦，新任民航處長譚信，港府新聞處長華德，禮賓處主任貝益誠等多人。

戴麟趾總督昨在機場貴賓室接見記者稱：渠於今年六月廿九日由港赴東京，轉往夏威夷，在該處曾與檀香山總督賽哥爾夫球，其後又轉加州，三藩市，洛杉磯及華盛頓，在華盛頓期內，曾拜訪多位美國政府官員包括國務卿魯斯克與彼談及香港問題，彼等對香港情形，極感興趣，且十分了解。

當渠抵達百慕達渡假時，接獲英殖民事務部大臣李鄧德電報，表示希望在李氏動身前來遠東訪問之前，能與渠一談，於是由百慕達飛返倫敦。【未完】

轉載

地震的原因及其現象

—采風社— 【上】

最近，土耳其發生地震，死亡人數據說已逾三千，成爲近日引人注意的新聞。但是如果與歷史上的地震相比，則土耳其這一次的地震還不算是最厲害的。距今四百多年前，中國陝北發生之恐怖大地震，單是死傷人數便達八十多萬。地震之可怕，由此可以想見。

什麼是地震呢？簡單解釋就是地面震動的現象。原來，地面看來像是挺平靜的樣子，其實各處地面時刻都在不停地震動着。地面的震動，每年達一百萬次，平均每日有二千七百多次。不過，地面的震動，平常都很輕微，人類的神經是感覺不到的，只有用靈敏的儀器才測得出來。有時候，地面的某一處有也會發生比較强烈的震動，這時候，人們才覺得地在動了。地震是一種可怕的自然現象，給人類帶來極大的災害。

當地震發生時，地面就突然「活動」起來。這時候，地面就好像一個海洋，房屋彷彿是海洋上的帆船，跟着搖擺起來，一條整齊的馬路也被震到彎曲或裂開，房屋被震得傾斜和倒塌。在地震發生時，還會引起山崩和地裂，整塊兒陷落地底下。

關伯明
承接裝修七木工程
新電話 RE 8-3422

中醫
曾國雄 林鳳金
鄭隔街定市喜遷往寓起一日八月由
2042 Franklin St.,
電話：254-4618
跌打全科 主治
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
茲啓者：
本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增高
壹年二年四年或五年 6%
三年 $6\frac{1}{4}$%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：
星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炯康

中和行公司
遍及埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
新到
彩色膠拖
天府花生
消暑醬料
正凉粉草

加拿大
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
飛越太平洋
領導回國觀光團
本社爲便利僑胞起見，今組織第十五期旅行團，由雷根君領導，於十月五號，搭豪華噴射機，由雲埠開飛往東京，台北台中，台南，遊覽各名勝古蹟共十二天，包括大酒店膳宿專車等費在內，於十七號往香港，取價從廉，來回機位有效壹年，歡迎男女僑胞參加，請早到來報名，以備辦理手續。
雷根環球旅運社啓

華高華
利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
咸魚 大帮運到
去頭交魚 黃魚
去頭紅魚 青鱗
中三牙或 曹白
白花同
認眞靚 歡迎光顧

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與皇后大道交界
電話：Phone 683-9691
經銷出現了，只要認準金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品：保証汝得本省最高利息。本公司爲卓詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司有款，不特即得贈品，且保證汝得卓詩省最高利息，可寫保紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
司理：黃鼎南

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！
李成興蠔油魚露製造廠
LEE SENG HENG FISH'S GRAVY & CANNING CO
ABERDEEN, HONG KONG
油蠔味鮮
Oyster Sauce
駐港代理
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到
大帮本土瓜菜 肉品
精製燒味 臘味 牛肉干
發行
泮塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭凉粉草

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌・人參精・
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉